

CORRIGE DES EXERCICES DE TRADUCTION :*Přeložte.*

26. O prázdninách jsem zapomněl na svoje problémy.
27. Vypůjčil jsem si od něho průvodce po Paříži.
28. Velice dobře hraje tenis.
29. Dávám přednost moři před horami.
30. Potřebujeme tvůj podpis.
31. Pomůžete jí?
32. Čekáme na tvůj příjezd.
33. Neobracej se na něho.
34. Divím se vašemu rozhodnutí.
35. Dívali jste se na předpověď počasí?
36. Požádejte o to svou babičku.
37. Informujte mě o všech jeho aktivitách.
38. Dávejte si pozor na svou kabelku.
39. Zúčastníte se vernisáže?
40. Vyučuje zahraniční studenty češtině.
41. Mám strach z jeho otce.
42. Hrajete stále na housle?
43. Mám chuť na dobrý oběd.
44. Zajímáte se stále o sport?
45. Poděkovali jste mu?

Přeložte.

71. Ty jí tykáš?
72. Nebudu se starat o tvoje záležitosti.
73. Bránil jí v odchodu.
74. Věřím víc Monice než Martině.
75. Neposmívejte se jeho špatné výslovnosti.
76. Budeš se muset obejít beze mě.
77. Blahopřál jsi jim už?
78. Vyprávěj mi o svých prázdninách.
79. Spokojím se s málem.
80. Přemýšlíš někdy o své budoucnosti?
81. Zámek je obklopen krásným parkem.
82. Vzpomenete si někdy na svou první lásku?
83. Jděte dál touto ulicí až ke křižovatce.
84. Je třeba uvědomit policii o této nehodě.
85. Jedná se o vážnou nemoc?
86. Šli jsme dlouho podél lesa.
87. Bavíme se vašimi historkami.
88. Nelitujete svého zločinu?
89. Víš, že se Petr rozešel se svou snoubenkou?
90. Spolupracuji s ním na tomto projektu.

Traduisez.

26. Pendant les vacances j'ai oublié mes problèmes.
27. Je lui ai emprunté un guide de Paris.
28. Il joue très bien au tennis.
29. Je préfère la mer à la montagne.
30. Nous avons besoin de ta signature.
31. Est-ce que vous l'aidez?
32. Nous attendons ton arrivée.
33. Ne t'adresse pas à lui.
34. Je m'étonne de votre décision.
35. Est-ce que vous avez regardé le bulletin météorologique?
36. Demandez-le à votre grand-mère.
37. Informez-moi de toutes ses activités.
38. Faites attention à votre sac à main.
39. Est-ce que vous allez participer au vernissage?
40. Il enseigne le tchèque aux étudiants étrangers.
41. J'ai peur de son père.
42. Est-ce que vous jouez toujours du violon?
43. J'ai envie d'un bon déjeuner.
44. Est-ce que vous vous intéressez toujours au sport?
45. Est-ce que vous l'avez remercié?

Traduisez.

71. Est-ce que tu la tutoies?
72. Je ne m'occuperai pas de tes affaires.
73. Il l'empêchait de partir.
74. Je crois plus Monique que Martine.
75. Ne vous moquez pas de sa mauvaise prononciation.
76. Tu devras te passer de moi.
77. Est-ce que tu les as déjà félicités?
78. Raconte-moi tes vacances.
79. Je me contente de peu.
80. Est-ce que tu réfléchis parfois à ton avenir?
81. Le château est entouré d'un beau parc.
82. Est-ce que vous vous souvenez parfois de votre premier amour?
83. Suivez cette rue jusqu'au carrefour.
84. Il faut avertir la police de cet accident.
85. Est-ce qu'il s'agit d'une maladie grave?
86. Nous avons longtemps longé la forêt.
87. Nous nous amusons de vos histoires.
88. Est-ce que vous ne regrettez pas votre crime?
89. Est-ce que tu sais que Pierre s'est séparé de sa fiancée?
90. Je collabore avec lui à ce projet.

Přeložte.

116. Nedokáží si zvyknout na tvůj nový účes.
117. Zaútočili na naše pozice hned ráno.
118. Zřekl jsem se všech privilegií.
119. Velice pochybuji o jeho poctivosti.
120. Které noviny jste si předplatili?
121. Nemáte právo na nic.
122. Zlobím se (= en vouloir) na něho.
123. Důvěřuješ (= se fier) své sekretářce?
124. Velice trpěl tvým odmítnutím.
125. Ohrožovali mě nožem, a proto jsem se bránil.
126. Proč jsi nedostál (= manquer) svým povinnostem?
127. Byl tak opilý, že narazil do pouliční svítilny.
128. Nelpím (= tenir) na penězích.
129. Znovu jsme se připojili k naší skupině na Karlově mostu.
130. Raduji se z vašich úspěchů.
131. Nestarám se o tvé námitky.
132. Proč se na ni usmíváš?
133. Nepomýšlím (= songer) na nové manželství.
134. Kdo si vezme na starost kuchyni?
135. Záleží to na mém rozvrhu.

Traduisez.

116. Je n'arrive pas à m'habituer à ta nouvelle coiffure.
117. Ils ont attaqué nos positions dès le matin.
118. J'ai renoncé à tous les privilèges.
119. Je doute beaucoup de son honnêteté.
120. A quel journal vous êtes-vous abonnés?
121. Vous n'avez droit à rien.
122. Je lui en veux.
123. Est-ce que tu te fies à ta secrétaire?
124. Il a beaucoup souffert de ton refus.
125. Ils m'ont menacé d'un couteau, c'est pourquoi je me suis défendu.
126. Pourquoi est-ce que tu as manqué à tes devoirs?
127. Il était si ivre qu'il s'est heurté à un lampadaire.
128. Je ne tiens pas à l'argent.
129. Nous avons rejoint notre groupe sur le pont Charles.
130. Je me réjouis de vos succès.
131. Je ne me soucie pas de tes objections.
132. Pourquoi est-ce que tu lui souris?
133. Je ne songe pas à un nouveau mariage.
134. Qui se chargera de la cuisine?
135. Ça dépend de mon emploi du temps.

Přeložte.

166. Nelichoďte mu, nemá to rád.
167. Tento amulet tě ochrání (= protéger) před každým nebezpečím.
168. Naše republika se může chlubit velmi nízkou mírou nezaměstnanosti.
169. Herečky často podstupují plastické operace.
170. Moje chrápání jí hrozně vadí.
171. Kdo bude hradit (= subvenir) tvoje studia v zahraničí?
172. Je třeba nedůvěřovat všem demagogům.
173. Zoufám si nad tvou leností.
174. Pokáral ho za jeho neopatrnost.
175. Jestliže budete cítit nějakou bolest, zazvoňte na ošetřovatelku.
176. Vláda úspěšně potírá (= remédier) inflaci.
177. Který prezident následoval po de Gaullovi?
178. Není nikdo, kdo by mu mohl konkurovat.
179. Pořád si stěžuje na svůj malý byt.
180. Zásoboval všechny květináře ve městě čerstvými květinami.

Traduisez.

166. Ne le flattez pas, il n'aime pas ça.
167. Cette amulette te protégera de tous les dangers.
168. Notre république peut se vanter d'un taux de chômage très bas.
169. Les actrices subissent souvent des opérations plastiques.
170. Mon ronflement la gêne terriblement.
171. Qui va subvenir à tes études à l'étranger?
172. Il faut se méfier de tous les demagogues.
173. Je désespère de ta paresse.
174. Il l'a blâmé de son imprudence.
175. Si vous ressentez une douleur, sonnez l'infirmière.
176. Le gouvernement remédie à l'inflation avec succès.
177. Quel président a succédé à de Gaulle?
178. Il n'y a personne qui puisse le concurrencer.
179. Il se plaint toujours de son petit appartement.
180. Il approvisionnait tous les fleuristes de la ville de fleurs fraîches.

